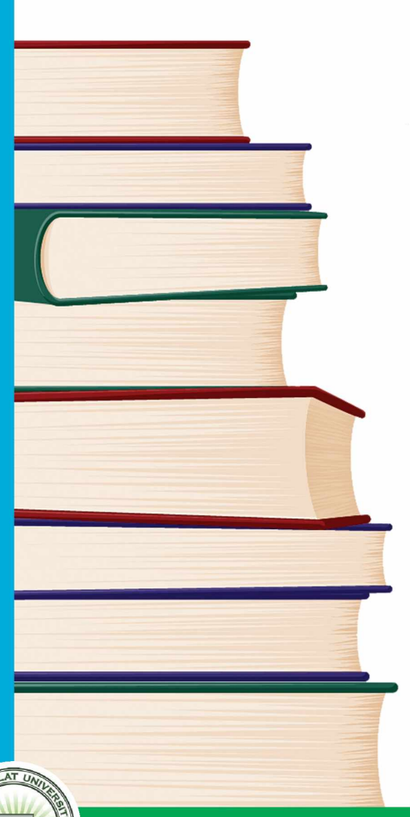
ISSN: 2181-1741 (print)
ISNN: 2181-1725 (online)
2024 / № 9

FILOLOGIK TADQIQOTLAR:
TIL
ADABIYOT
TA'LIM



Philological research:
LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

Филологические исследования:
ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

pholologicalresearch.uz

ILMIY-INNOVATSION JURNAL

ТЕРМИЗ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA’LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

Илмий-инновацион журнал

Jurnal OAK Rayosatining 2022-yil 30-sentabrdagi 325/6-son qarori bilan filologiya fanlari bo‘yicha doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro‘yxatiga kiritilgan

2021-yildan buyon nashr etiladi

2024/ № 9

Termiz – 2024

Muassis:
Termiz davlat universiteti

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

ILMIY-INNOVATSION JURNAL

O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan 2020-yil 19-oktyabrda 1122 raqami bilan ro‘yxatga olingan. Matnlarda foydalanilgan misol, ko‘chirma va ma’lumotlar aniqligi uchun mualliflar javobgardir. Jurnaldan ko‘chirib bosilganda manba qayd etilishi shart.

Bosishga ruxsat etildi: 28.09.2024
Qog‘oz bichimi: 70x85
Bosma tabog‘i: 5.94
Ofset bosma. Ofset qog‘ozi
Adadi: 100
Bahosi kelishilgan narxda
Buyurtma: 155-son

«TerDU bosmaxonasi»da chop etildi
Termiz shahri, Barkamol avlod ko‘chasi, 43-uy

Tahririyat manzili:
190111, Termiz shahri,
Barkamol avlod ko‘chasi, 43.
Telefon: +998762231649

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz
Rasmiy sayt:
https://journaltersu.uz

BOSH MUHARRIR:
Abduqodir TOSHQULOV,
iqtisod fanlari doktori, professor

TAHRIR HAY’ATI:

Bekpo‘lat Umurqulov, *filologiya fanlari doktori, professor (bosh muharrir o‘rinbosari)*
Shoxista Maxmaraimova, *filologiya fanlari doktori, professor (mas’ul muharrir)*
O‘ral Xoliyorov, f.f.f.d. (PhD), dotsent (O‘zbekiston)
Olmos Ulviy Binnatova, f.f.d., professor (Ozarbayjon)
Karl Rayxl, f.f.d., professor (Germaniya)
Vali Savash yelok, f.f.d., professor (Turkiya)
Dorota Silviya, f.f.f.d. (PhD), dotsent (Polsha)
Muslihiddin Muhiddinov, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Ibodulla Mirzayev, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Abdi Mamatov f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Suyun Karimov f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Muhammadxon Hakimov, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Nafas Shodmonov f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Dilmurod Quronov, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Baxtiyor Mengliyev, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Normat Yo‘ldoshev, f.f.n., dotsent (O‘zbekiston)
Abdulla Xudoyqulov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Bobonazar Murtazayev, f.f.n., dotsent (O‘zbekiston)
Asqar Eshmo‘minov, f.f.d., dotsent (O‘zbekiston)
Obidjon Shofiyev, f.f.f.d. (PhD), dotsent (O‘zbekiston)
Zafar Umurqulov, f.f.f.d., dotsent, (PhD) (O‘zbekiston)
Nurali Amonturdiyev, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Hakim Ahmedov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Ahad Shukurov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Eshnazar Jabborov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Abdumurod Arslonov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Sirojiddin Turdimurodov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Umida Raximova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Gulchehra Begmatova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Nargis Qurbonazarova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Muyassar Xolova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Sherzod Turdiqulov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Zaynura Qodirova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Humayun Nadim Muhammad, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)

Texnik muharrir: Bahodir To‘raliyev

Учредитель:
Термезский государственный университет

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

НАУЧНО-ИННОВАЦИОННЫЙ ЖУРНАЛ

Зарегистрировано Агентством информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан от 19 октября 2020 года под номером 1122.

Авторы несут ответственность за точность приведенных в текстах примеров, отрывков и данных. Необходимо указывать источник при копировании из журнала.

Разрешено к печати: 28.09.2024
Размер бумаги; 70x85
Печатный лист: 5.94
Офсетная печать: Офсетная бумага
Тираж: 100. Цена договорная
Заказ: 155

Печатано в «Типографии ТерГУ»
ул. Баркамол авлод 43, г. Термез

Адрес редакции:
190111, г.Термез, ул. Баркамол авлод, 43.
Телефон: +998762231649

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz

Официальный сайт:
https://journaltersu.uz

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР:
Абдукадир ТАШКУЛОВ, доктор экономических наук, профессор

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Бекпулат Умуркулов, доктор филологических наук, профессор (зам. главного редактора)
Шохиста Махмараимова, доктор филологических наук, профессор (ответственный редактор)
Урал Холияров, ф.ф.ф.д. (PhD), доцент (Узбекистан)
Олмос Улвий Биннатова, д.ф.н., профессор (Азербайджан)
Карл Райхл, д.ф.н., профессор (Германия)
Вали Саваш Елок, д.ф.н., профессор (Турция)
Дорота Сильвия, PhD, доцент (Польша)
Муслихиддин Мухиддинов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Ибодулла Мирзаев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Абди Маматов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Суюн Каримов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Мухаммадхон Хакимов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Нафас Шодмонов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Дилмурод Куронов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Бахтиёр Менглиев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Нормат Юлдашев, к.ф.н., доцент (Узбекистан)
Абдулла Худайкулов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Бобоназар Муртазаев, ф.ф.н., доцент (Узбекистан)
Аскар Эшмуминов, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Обиджон Шофиев, д.ф.ф.н. (PhD), доцент (Узбекистан)
Зафар Умуркулов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Нурали Амонтурдиев, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Хаким Ахмедов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Ахад Шукуров, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Эшназар Джаббаров, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Абдумурод Арслонов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Сирожиддин Турдимуродов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Умида Рахимова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Гульчехра Бегматова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Наргис Курбаназарова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Муяссар Холова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Шерзад Турдикулов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Зайнура Кадирова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Хумаюн Надим Мухаммад, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)

Технический редактор: Баходир Туралиев

Institutor:
Termez State University

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

SCIENTIFIC-INNOVATIONAL JOURNAL

Registered by the Agency for Information and Mass Communications under the President's Administration of the of the Republic of Uzbekistan on October 19, 2020 under number 1122.

The authors are responsible for the accuracy of the examples, passages and data provided in the texts. The source must be specified when copying from the journal.

Approved for printing: 28.09.2024
Size of the paper: 70x85
Printed sheet: 5.94. Offset printing.
Offset paper. Circulation: 100
Price is negotiable
Order: 155. Printed at the «Printing House of the TerSU»
43, Barkamol avlod str. Termez city.

Address of Editorial Office:
190111, Barkamol avlod str., 43,
Termez city.
Phone: +998762231649

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz

Official website:
https://journaltersu.uz

EDITOR IN-CHIEF:
Abdukodir TASHKULOV, doctor of economic sciences, professor

EDITORIAL BOARD:

Bekpulat Umurkulov, doctor of philological sciences, professor (Uzbekistan) (deputy chief editor)
Shohista Makhmaraimova, doctor of philological sciences, professor (Uzbekistan) (editor-in-chief)
Ural Kholiyorov, PhD, associate professor (Uzbekistan)
Olmos Ulviy Binnatova, doct.of philol. sciences, professor (Azerbaijan)
Karl Rayxl, doct.of philol. sciences, professor (Germany)
Vali Salvash Elok, doct. of philol. sciences, professor (Turkey)
Dorota Silvia, PhD, associate professor (Poland)
Muslihiddin Mukhiddinov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Ibodulla Mirzaev, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Abdi Mmatov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Suyun Karimov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Muhammadkhon Khakimov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Nafas Shodmonov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Dilmurod Kuronov, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Bakhtiyor Mengliev, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Normat Yuldashev, cand.of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Abdulla Khudaykulov, PhD (Uzbekistan)
Bobonazar Murtazaev, cand.of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Askar Eshmuminov, doct.of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Obidjon Shofiev, PhD, associate professor (Uzbekistan)
Zafar Umurkulov, PhD (Uzbekistan)
Nurali Amonturdiev, PhD (Uzbekistan)
Hakim Akhmedov, PhD (Uzbekistan)
Ahad Shukurov, PhD (Uzbekistan)
Eshnazar Jabbarov, PhD (Uzbekistan)
Abdumurod Arslonov, PhD (Uzbekistan)
Sirojiddin Turdimurodov, PhD (Uzbekistan)
Umida Rakhimova, PhD (Uzbekistan)
Gulchekhra Begmatova, PhD (Uzbekistan)
Nargis Kurbanazarova, PhD (Uzbekistan)
Muyassar Kholova, PhD (Uzbekistan)
Sherzod Turdikulov, PhD (Uzbekistan)
Zaynura Kadirova, PhD (Uzbekistan)
Humayun Nadim Muhammad, PhD (Uzbekistan)

Technical editor: Bakhodir Turaliyev

МУНДАРИЖА

TILSHUNOSLIK

ЛУТФУЛЛАЕВА ДУРДОНА
Тилшуносликда миллат ассоциатив портретини аниқлаш методикаси..... 7

IBRAGIMOV JAVLON YORMATOVICH
Nutqiy sistema lisoniy imkoniyatlar voqelanishi ko‘zgusida..... 12

BABAXANOVA DILAROM AXMATXANOVNA
Uslub atamasining kelib chiqishi va uning til
taraqqiyotidagi turli davrlarda qo‘llanishi..... 15

XUJAMKULOVA MAXBUBA BOBONAZAROVNA
Darak gaplarda nutqiy akt tushunchasi 19

ABDULLAYEV DAVRONBEK
Lingvistik talqinda leksik ma’no o‘zgaruvi badiiy
nutqning daraja vositasi sifatida 22

ERGASHEVA DILRABO ALLANAZAROVNA
Odil Yoqubov asarlarida ruhiy holat so‘zlari va ularning
olam obrazini shakllantirishdagi ahamiyati 25

KADIROVA ZAYNURA ZAYNIDINOVNA
Filologik terminologiyaning mohiyati va xususiyatlari 30

НОРБОЕВА ДИЛАФРЎЗ ЖУМАҚУЛОВНА
Соҳавий терминлар ва уларнинг тил хусусиятлари 36

ISMOILOVA MAMLAKAT QURBONOVNA
Ijtimoiy tarmoq marketingi terminlarining o‘rganilish tarixi 39

MENGLIYEVA MUNIRA
Aspektual ma’no ifodalovchi leksemalarning ingliz izohli
lug‘atlaridagi talqinini takomillashtirish yo‘llari 42

МАМАСОЛИЕВ ИЛХАМ УБАЙДУЛЛАЕВИЧ
Приспособление иностранной лексики в русском языке
на основе материалов русскоязычных СМИ Узбекистана 46

МУНДАРИЖА

XODJIYEV YUSUF NORQULOVICH
O‘zbek tilida “ona” konsepti misolida “oilaparvarlik” xarakterining ifodalanishi 50

ALIMBEKOVA MAVJUDA XALIMJON QIZI
Fitrat korpusi lemmalarini avtomatik aniqlashda yuzaga kelgan muammolar 56

ADABIYOTSHUNOSLIK

КАДИРОВА ОЛИЯ ХАМЕДОВНА
Понятие и особенности литературного цикла 59

ТУРСУНОВА НАСИБА
Мотам маросими ва иримлар талқинига доир 63

DAVLATOVA SHAHNOZA MUHAMMADIYEVNA
Jahon adabiyotida yurisprudensiya va sud
jarayonlari badiiy talqin etilgan asarlar tahlili 67

TANGIROV RO‘ZIBOY
Shukur Xolmirzayev hikoyalarida o‘zbek xarakterining badiiy ifodasi 69

QURBONOVA SARVINOZ GULBOYEVNA
Nodim Namangoniyning Qo‘qon adabiy muhitidagi o‘rni 73

Filologik tadqiqotlar: til, adabiyot, ta'lim. 2024; 9
ISNN: 2181-1741 (Print)
ISNN: 2181-1725

СОҲАВИЙ ТЕРМИНЛАР ВА УЛАРНИНГ ТИЛ ХУСУСИЯТЛАРИ

Норбоева Дилафрўз Жумақуловна,
Самарқанд иқтисодиёт ва сервис институти
ўзбек тили ва адабиёти кафедраси катта ўқитувчиси

Шу кунга қадар илмий-тадқиқот кўлами кенгайиб, тил бирликлари интерференциясини қиёсий жиҳатдан ўрганиш, лексик-семантик категорияларини чоғиштирма тадқиқ қилиш, термин таржимаси масалаларига бағишланган илмий тадқиқотлар муҳимлигини белгилаб беради. Жаҳонда қиёсий тилшунослик ривожининг асосий омилларидан бири сифатида турли соҳалар, жумладан, бошқарув психологиясига оид терминларни таснифлаш ва тавсифлаш, уларни турли тизимларга мансуб тиллар кесимида қиёсий таҳлил қилиш бўйича муайян натижаларга эришилмоқда.

Раҳбар кадрларни психологик баҳолаш, уларга зарур бўлган хислатлар мажмуасини ишлаб чиқиш, номзодларни тўғри танлаш масалаларини ўрганиш анъанаси бошқарув психология соҳасида мавжуд. Бу соҳада амалга оширилган илмий тадқиқотларнинг жиддийлиги ҳамда долзарблиги – "бошқарув психологияси деб аталувчи мустақил йўналишнинг юзага келишига сабаб бўлди"[1].

Агар Ўзбекистон мисолида олинадиган бўлса, муомала анъаналари, миллий қадриятларимиз, менталитетимизнинг ўзига хос нодир қирраларини йўқотмаган ҳолда жаҳон цивилизациясининг таъсирларидан, умуминсоний қадриятлардан холи бўлмаган бошқарувчилар қатламини шакллантириш, уларнинг фаолияти орқали адолат, инсонийлик ҳамда демократиянинг асосларини инсонлар онги ва шуурига сингдириш – давр талабидир[2]. Бу ҳолат инсоний муносабатлар соҳасида ҳам ислоҳотлар юз бериши, интеллектуал савияси юқори инсонлар билан муомала қилишнинг ва уларга самарали таъсир кўрсатишнинг нозик ҳамда ўзига хос усулларини танлашни талаб қилади. Шунга кўра, бошқарув психологиясига оид терминологияни бугунги кунда кенг тадқиқ этиш эҳтиёжи мавжуд.

Ўзбекистонда инновацион ғоялар ривожланиши билан янги соҳаларнинг терминологияси ҳам тараққий қилиб боради. Шунга кўра тараққиёт тамойилларига асосланган ҳолда «Энг аввало, она тилимизнинг қўлланиш доирасини кенгайтириш, унинг тарихий илдизларини чуқур ўрганиш ва илмий асосда ҳар томонлама ривожлантириш бугунги кунда ўта долзарб масалага айланмоқда»[3].

Бунда бошқарув психология терминларининг чоғиштирма таҳлили асосида икки миллат дунёқараши, психологиясининг ўзига хослиги, кўплаб халқаро терминларни ўзбек тилида бериш имкониятларини кўрсатиш муҳим аҳамият касб этади.

Терминология масалалари ҳамиша тилшуносликнинг долзарб масалаларидан бири бўлиб келган. Чунки терминларнинг соҳалар луғавий қатламларидаги ўрни ва вазифасини белгилаш, тушунчанинг мазмун –моҳиятини тўғри англаш имконини беради. Терминологияга бағишланган ишларнинг барчасида у ёки бу соҳанинг муайян тушунчаларини англатадиган, дифеницияга эга бўлган ва асосан, номинатив функцияни бажарадиган бирликлар термин ҳисобланади деб қаралади. А. Реформатский терминга таъриф берар экан, «... терминлар – бу махсус сўзлардир»[4]. деган хулосага келади.

Тилнинг луғат таркиби – узлуксиз равишда тўлиб боради ва бу лингвистик ҳодиса фан ва техниканинг ривожланиши, уларнинг жамиятдаги мавқейининг ошиши ҳисобига, сўнги йилларда фан ва техника тараққиётининг интенсив суратларда ўсиши натижасида юзага келган янги тушунча ва ҳодисаларни аташ, номлаш учун яратилган янги махсус терминлар ҳисоби юз бермоқда.

Узоқ муддатли тарихий тараққиёт давомида ўзбек халқи ўзга халқ ва миллатлар билан мустаҳкам сиёсий, иқтисодий, маданий, илмий, ва лисоний муносабатларда бўлган. Бундай алоқа-

[1] Ҳайитов О.Э., Джалалова С.М. Бошқарув психологияси: Ўқув қўлланма. Т.: ТДИУ, 2008. – 184 б.

[2] Саломов Ғайбулло «Тил ва таржима» ўқув қўлланма «Фан» нашриёти Т., 1996. 108-115б.

[3] Реформатский А. О некоторых явлениях словообразования в русской терминологии // Труды МИФЛИ. Т.У. 1999. - 165с.

[4] Норбоева Д.Ж. Ўзбек ва рус тилларида бошқарув психологиясига оид терминларнинг қиёсий-типологик таҳлили. Бердақ номидаги Қорақалпоқ давлат университетининг ахборотномаси № 4 (63) 2023. 266-268 б.

лар натижасида ўзбек адабий тилининг луғат таркиби янги тушунчалар ҳамда реалиялар ҳисобига янада бойиди ва бойиб бормоқда. Ўзбек илмий тилига келиб чиқиши нуқтаи назаридан турфа ва ранг-баранг сўзлар ўзлашган. Калкалаш сўз ўзлаштиришнинг олий шакли бўлиб, тилнинг бугунги кундаги луғат таркиби кенгайиши ва бойишида жуда фаоллиги аллақачон аниқланган[1].

Жаҳон тилшунослигида раҳбар психология терминларининг тадқиқ ва таҳлили бўйича Е.В.Жучкова, А.М.Клёстер, И.Ю.Савостьянова, Г.Н.Хайбулина каби олимлар муайян ишларни амалга оширишган.

Ўзбекистонда психология терминлари тадқиқига бағишланган ишлар сифатида психолог Л.Турсунов, Э.Ғозиевларнинг асарларини келтириш мумкин.

Калкалаш жараёни ўзбек тилининг барча терминологик ситемаларига хос бўлиб асосан икки маълум, яъни: а) структур (сўз ясаш), б) семантик калка тури орқали реаллашади. Бу тизимда, шубҳасиз, структур калкалар етакчилик қилади. Структур (сўз ясаш) калкалар сирасига ўзбек адабий тили воситалари ёрдамида бошқа тилларга оид моделлардан, уларнинг морфологик қисмларини таржима қилиш билан ясалган терминлар киради. Муаййан тилнинг лексик – сўз ясаш материаллари негизида ҳосил қилинган структур калкалар том маънодаги ўзлашма ҳисобланмайди[4.100.].

Ҳозирги ўзбек терминологияси тизимида чет тилларга хос элементларнинг алоҳида миқдори мавжуд бўлиб, уларни калкалашга ҳеч қандай ҳожат йўқ. Масалан, психология, менежмент, менежер, аффект, аттракция, аглерация, алгоритм, акмеология, аттестация, аффилиация, гений, индивид, интеллект, иллюзия, инсайт, конформизм, оптация, оптимизм, персонал, панелог, психодиагностика, психоанализ, психотехника, референт, предикат, симпатия, стереотип, антипатия, эмпатия, талант, характер, идеал, инновация, акселерация, мотивация каби русчабайналминал характердаги кўпгина терминал таркибан ўта ранг-баранг бўлиб, техника, илм-фан, маданият, санъатнинг ҳамма соҳаларини қамраб олган. Бундай юзага келишни ифодаловчи ҳамда муттасил ривожланувчи терминлар қатлами ўзбек тилининг мулкига айланган. Ҳозирги пайтда ҳам тайёр терминларни ўзлаштириш жараёни ўз фаоллигини сақлаб қолмоқда.

Айни чоғда, ўзбек тили ижтимоий-сиёсий, иқтисодий, илмийтехникавий ва ҳ.к. соҳалари терминологияси тизимида ўзбек тили қонунларига бўйсунган ҳолда муайян қисми ўзбек тилининг сўз ясовчи элементлари билан алмаштирилган улкан миқдордаги русча-байналминал терминлар қўлланмоқда. Сўз ясовчи суффикси ўзбек тили аффикси билан алмаштирилган ўзлашма-терминлар. Рус тили терминологияси таркибининг салмоқли улушини сўз ясовчи суффикслар билан ясалган, мотивланган терминлар ташкил қилади[2].

Бошқарув психология соҳасига оид терминларнинг бошқа соҳага оид терминлардан махсус термин (ва қисқартма)ларга бойлиги, сўз қўллашдаги анъанавийлик ва айрим синтактик ибораларни нисбатан кўпроқ ишлатилиши билан ажралиб туради. Бирор матн (айниқса раҳбар психологиясига оид матн)да махсус терминларнинг кўп миқдорда бўлиши, айниқса яқинда янгитдан пайдо бўлганлари (неологизмлар) ва ҳали луғатларда қайт этилиб улгурмаганлари, масалан, «делегирование полномочий» (бошлиқ томонидан мажбуриятларни тўғри тақсимлаш)[3], термини амалиётда сезиларли қийинчиликларга олиб келди. Бошқарув психология соҳасининг бу қадар янги терминларга бойлиги терминлар тил луғат таркибининг табиатан ҳаракатчан қатлами эканлиги билан изоҳланади[4] .

Рус ва ўзбек тиллари бошқарув психология терминлари лексик-семантик хусусиятларидаги фарқларга асосий сабаб – миллий менталитет, дин, тарихий илдизлар, урф-одатлар, психология муайян соҳасининг яхши тараққий қилмаганидир. Ўзбек тилидаги психология терминлари луғати тузилаётганда буларнинг барчаси ҳисобга олиниши зарур.

Кузатишлар шуни кўрсатдики, ўзбек тили бошқарув психология терминологиясида XX асрнинг бошларида ўзлашган терминлар ҳамон қўлланиб келмоқда. Масалан, «Психология. Қисқача изоҳли луғат» асосида ўзлашма терминлар хусусида муайян фикрларни билдириш мумкин.

Терминлар қуйидаги йўллар билан ўзлаштирилган: а) тўғридан - тўғри ўзлаштириш; б) тўлиқ калька йўли билан; в) ярим калька йўли билан. Тўғридан-тўғри ўзлашган терминлар русча

[1] Хайбулина Г.Н. Структурно–семантические особенности психологической терминологии в современном русском языке: Автореф. дисс...канд. филол. наук . – Уфа, 2012.–27 с .

[2] Ғозиев Э., Турсунов Л. Психологияда мукаммал луғат тузиш хусусиятлари (университетларнинг талабалари учун ўқув қўлланма). –Т., 2005.

[3] Эргашева Г.Қ. Ўзбек ва рус тилларида психологияга оид терминларнинг ясалиш хусусиятлари // Таълим тизимида ижтимоий гуманитар фанлар.– Тошкент, 2011. – № 3-4. –Б. 125-129 (10.00.00 № 16).

[4] Норбоева Д.Ж. Олий таълим муассасаларида мутахассислик терминларини ўқитишнинг инновацион технологиялари. Сервис. СамИСИ 2020.-№2. 177-180 б.

(европа тиллари)дан қабул қилинган терминлардир: акмеология, гендер, мотив, имидж ва ҳ.к. [6.28.]

Ўзбек тили бошқарув психология терминологиясида кўпгина терминлар тўлиқ калька йўли билан ҳосил қилинган: бошқарув (<управление), жамоа (<коллектив), мартаба, мавқе (<карьера), касб (<профессия) ва ҳ.к. Ярим калька йўли билан ясама терминлар ҳам, бирикма терминлар ҳам ҳосил бўлган: коммуникатив компетенция (<коммуникативная компетенция), кадрларни бошқариш (<управление кадрами), лабиллик (<лабильность); касбий карьера (<профессиональная карьера), раҳбар психологияси (<управленческая психология).

Шу билан бир қаторда, феълдан от – терминлар ўзлаштириш жараёнида ўзбек тили таъсирига учрайди ва феълдан от ясовчи суффикслар ҳеч бир қийинчиликсиз ўзбекча-лаш-лаштириш лаби фаол аффикслар билан алмаштирилади. Баъзи бир ашёвий материалларга мурожаат қиламиз:

а) – ни (е): аккредит- лаш (akkreditovaniye), кодлаш (кодирование) ва ҳ.к. Торможение, кооперирование, изолирование, планирование, прогнозирование, деформирование, сингари ўзлашма терминларнинг асоси ўзбек тилда мустақил маъно ифодаламайди. Бундай вазиятларда ўзбек тилида ўзлашманинг асоси қайта тикланади ва унга ўзбекча аффикс қўшилади. Масалан, тормоз-лаш (торможение), абстракт-лаш (абстрагирование), модел-лаштириш (моделирование) ва ҳ.к.

Рус тилининг бошқарув психология терминологиясида юнон, лотин, француз, инглиз тилларидан термин ўзлаштириш, уларга русча қўшимчаларни қўшиш кучли. Ўзбек тили бошқарув психология терминологиясида русча-байналмилал ўзлашмалар, форс-тожикча ўзлашмалар ва арабча ўзлашмалар кенг қўлланилади[1].

Ўзбек ва рус тиллари бошқарув психология терминологияси тилларнинг ички ҳамда ташқи имкониятлари, яъни сўз ўзлаштириш асосида шаклланган ва ривожланган. Терминларнинг ички имкониятлар асосида шаклланишида умумадабий тилдаги сўзларнинг терминлашуви характерлидир. Терминлар аниқ тушунчаларни ва мавжуд бўлган нарсаларнинг аниқ номларини ифодалаши керак ва бошқарув психологиясига оид соҳаси вакиллари орасида аниқ бир маънода ишлатилиши лозим. Шу сабабли ушбу терминларга талаб юқори.

Бошқарув психология терминологияси тилларнинг ички имкониятлари ҳамда ташқи имкониятлар, яъни сўз ўзлаштириш асосида шаклланган ва ривожланган. Терминларнинг ички имкониятлар асосида шаклланишида ҳар икки тил учун умумадабий тилдаги сўзларнинг терминлашиши характерлидир.

Демак, терминлар умумадабий сўзлардан тубдан фарқланувчи лексик қатламни ўзида мужассам этади. Ушбу фарқ қуйидаги асосий хусусиятларда аксини топади: семиотик (терминларда белги ва ифодаловчи ўзаро симметрик муносабатга киришади); вазифавий (терминлар нафақат номинатив, балки дефинитив функцияга эгалиги билан ҳам характерланади);

Семантик (терминлар фақат махсус тушунчаларни ифодалайди, уларнинг ҳар бири ўз маъносига кўра уникалдир); тарқалиш, оммалашиш (фақат фан тилига оид терминлар муайян қисмининг умумадабий тилга кириши уларнинг бошқа системага хослигига тўсқинлик қилмайди); шаклланиш йўллари ва воситалари (терминологияда умумадабий тил сўз ясалиши воситаларининг ҳаракати махсуслашган, стандарт, турғун моделларни ишлаб чиқишга бўйсинади)[2]

Хулоса қилиб айтганда, ўзбек тили бошқарув психология терминологияси бошқа тиллардан сўз ўзлаштириш даражасининг юқори эканлиги билан характерланади. Терминологик тадқиқотларнинг хилма-хиллиги, атаманинг ўзи кўп қиррали бўлганлиги сабабли, унинг табиатини тушуниш учун кўплаб ёндашувларнинг пайдо бўлишига олиб келди. Терминологиянинг мавжуд тушунчаларини таҳлил қилиш шуни кўрсатдики, турли тадқиқотчиларнинг назарий ёндашувлари атаманинг асл моҳиятини ўзгартириб юборади. термин аниқ ва маъноли бўлиши учун мантиқий аниқлаш йўли билан олиб борилиши лозим.

Резюме. Мазкур мақолада замонавий бошқарув психология терминларининг чоғиштирма таҳлили асосида икки миллат дунёқараши, психологиясининг ўзига хослиги, кўплаб халқаро терминларни ўзбек тилида бериш имкониятлари кўрсатиб ўтилган. Рус ва ўзбек тиллари бошқарув психологиясига оид терминлари лексик-семантик хусусиятларидаги фарқлари, бошқарув психологиясига оид терминларнинг бошқа соҳага оид терминлардан махсус термин (ва қисқартма)ларга бойлиги, сўз қўллашдаги анъанавийлик ва айрим синтактик ибораларни нисбатан кўпроқ ишлатилиши таъкидланган.

[1] Ғозиев Э., Турсунов Л. Психологияда мукаммал луғат тузиш хусусиятлари (университетларнинг талабалари учун ўқув қўлланма). – Т., 2005.

[2] Реформатский А. О некоторых явлениях словообразования в русской терминологии // Труды МИФЛИ. Т.У. 1999. – 165с.

Resume. This article is based on a comparative analysis of the terms of modern management psychology, the worldview of the two peoples, the specifics of psychology, the possibility of bringing many international terms in the Uzbek language. Differences in the lexico-semantic features of Russian and Uzbek terms related to management psychology, a wealth of terms related to management psychology, from other industry terms to specific terms (and abbreviations), traditional use of words and relatively greater use of some syntactic expressions.

Резюме. Данная статья основана на сравнительном анализе терминов современной психологии управления, мировоззрения двух народов, специфики психологии, возможности приведения многих интернациональных терминов на узбекском языке. Различия в лексико-семантических особенностях русских и узбекских терминов, относящихся к психологии управления, богатство терминов, относящихся к психологии управления, от других отраслевых терминов до специфических терминов (и аббревиатур), традиционное использование слов и относительно большее использование некоторых синтаксических выражений.

Filologik tadqiqotlar: til, adabiyot, ta'lim. 2024; 9
ISNN: 2181-1741 (Print)
ISNN: 2181-1725

IJTIMOIY TARMOQ MARKETINGI TERMINLARINING O'RGANILISH TARIXI

Ismoilova Mamlakat Qurbonovna,
Osiyo texnologiyalar universiteti o'qituvchisi

Hozirgi vaqtda ijtimoiy tarmoq marketingi (SMM – social media marketing) juda tez ommalashib bormoqda. Bu jarayonni internetning barcha sohalarga shiddat bilan kirib borganligi, ijtimoiy tarmoqlarning rivojlanayotganligi, jamiyat a'zolari bo'sh vatlarining katta qismini band qilayotganligi bilan izohlash mumkin. Ijtimoiy tarmoqlarda amalga oshiriladigan savdo-sotiq munosabatlari esa internet vositasida yuzaga keladigan muloqotning bir ko'rinishi sifatida shakllanib, rivojlanish bosqichiga ko'tarilmoqda. Chunki internetdan foydalanuvchi shaxslarning (bunday shaxslar mamlakatimizda 31 milliondan oshgan[1]) katta qismi uning vositasida mahsulotlarni tanlash, sotib olish jarayonida ishtirok etmoqda. Umuman olganda, internet vositasida oldi-sotdi munosabatlarini shakllantirish odatiy holga aylanmoqda. Mahsulot ishlab chiqaruvchilari va xizmat ko'rsatuvchilarning asosiy qismi eng kamida internet reklamalari vositasida bu jarayonda ishtirok etmoqdalar. Shunday sharoitda tilshunoslarning rivojlanib kelayotgan bu sohaning o'ziga xos bo'lgan til birliklarini tizimlashtirish, tartibga solish borasida qator ishlarni amalga oshirishlari bugungi kunning dolzarb masalalari sifatida kun taribiga chiqadi.

Ijtimoiy tarmoq marketingi terminlarini ajratish va tizimlashtirish bevosita sohaning shakllanishi, taraqqiyoti bilan bog'liq bo'ladi. Ta'kidlanganidek, ijtimoiy tarmoq marketingi ham internetda amalga oshiriladigan faoliyatning bir turi sifatida baholanadi. Boshqacha aytganda, "ijtimoiy tarmoq marketingi turli ijtimoiy platformalarda birlashtirilgan marketing turidir"[2]. Ijtimoiy tarmoqlarda muayyan akkauntlarni yuritish jarayoni, aslida, ijtimoiy tarmoq marketingining bir qismidir. Chunki ijtimoiy tarmoq platformalari a'zosi bo'lmasdan turib unda marketing yuritish imkonsizdir. Anglashiladiki, ijtimoiy tarmoqda ijtimoiy media qoidalari doirasida turli kanallar yuritish, ularda mahsulot reklamasi, savdosi bilan shug'ullanish ijtimoiy tarmoq marketingining asosidir. Ijtimoiy tarmoq marketingida asosiy e'tibor mahsulot (yoki xizmat) sifatlarini qamrab oluvchi matnning ta'sirchan yaratilishiga qaratiladi. Sohada matn asosiy obyekt sifatida qaralar ekan, bu jara-

[1] https://www.gazeta.uz/oz/2022/12/15/internet-users/ [Elektron manba:] Murojaat sanasi: 22.06.2024.

[2] Trattner C., Kappe F. Social Stream Marketing on Facebook: A Case Study // International Journal of Social and Humanistic Computing, 2012, №2(1). – P.86-103.